

Androcentrismo: detectando estereotipos de género y contenidos sexistas en la enseñanza de la lengua y literatura italiana

Androcentrismo: detecting gender stereotypes and sexist content in the teaching of Italian language and literature

Filología

DANIELE CERRATO

<https://orcid.org/0000-0001-7238-1381>

*Universidad de Sevilla. Facultad de Filología. Departamento de Filologías Integradas
dcerrato@us.es*

Resumen. La propuesta es el resultado de un Ciclo de Mejora en el Aula (CIMA) de 15 horas en la asignatura *Metodología de la Enseñanza de la lengua y literatura italiana* del 4º año de la Mención de Italiano de varios grados de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla. El objetivo del CIMA ha sido reflexionar sobre la presencia de estereotipos de género y contenidos sexistas en la enseñanza de la lengua y literatura italiana. Se han propuesto diferentes actividades de contraste y a través de un cuestionario inicial y final se ha observado la capacidad del alumnado de reflexionar y ser más conscientes sobre un tema fundamental en el ámbito del proceso enseñanza-aprendizaje.

Palabras claves: Metodología de la enseñanza de la lengua y literatura italiana, estereotipos de género, contenidos sexistas, desarrollo profesional docente.

Abstract. The proposal is the result of to apply an Improvement Cycle in Classroom (ICIC) of fifteen hours in the subject *Methodology of Teaching Italian Language and Literature* in the 4th year in 'Italian Speciality' in various degrees of the Faculty of Philology at the University of Seville. The aim of ICIC was to reflect on the presence of gender stereotypes and sexist content in the teaching of Italian language and literature. Different contrasting activities have been proposed and the students' ability to reflect and become more aware of a fundamental issue in the teaching-learning process has been observed.

Keywords: Methodology of teaching Italian language and literature, gender stereotypes, sexist content, teacher professional development

Descripción del contexto

El Ciclo de Mejora en el Aula (CIMA) (Delord, Hamed y otros, 2020) se ha desarrollado en el primer cuatrimestre del año académico 2021-2022 en la asignatura *Metodología y enseñanza de la lengua y literatura italiana* del cuarto año de la mención en Italiano, que puede cursar el alumnado de diferentes grados de la Facultad de Filología. Se trata de una asignatura del primer cuatrimestre de 6 créditos (3 clases semanales de 80 minutos) donde generalmente se matricula sobre todo alumnado procedente de Italia a través del programa Erasmus, porque en su país no existen asignaturas similares. El grupo de este año contaba con 3 personas de la mención de italiano y 10 alumnas/os Erasmus (9 italianas/os y una alemana). La presencia de personas de diferentes nacionalidades puede resultar una ventaja importante para fomentar debates y reflexiones sobre las metodologías didácticas y las experiencias del alumnado en los respectivos países de origen.

Conexión con el proceso previo

Mi primer Cima (8 horas) se realizó en la misma asignatura durante el primer cuatrimestre del año académico 2020/21 y se estructuró de la siguiente manera:

- *Plantear un problema general relacionado con la enseñanza de la lengua/literatura italiana.*
- *Recoger las ideas previas del alumnado a través de un cuestionario*
- *Crear subproblemas e intentar resolverlos con el apoyo de materiales y a través de una investigación personal y grupal*
- *Diseñar una serie de actividades de contraste para resolver los subproblemas o contestar a las preguntas*
- *Presentación de la propuesta didáctica de manera individual y actividad de feedback*
- *Cuestionario final para poder evaluar el proceso de aprendizaje del alumnado intentando individualizar las dificultades encontradas durante el ciclo de mejora y los recursos mas útiles para superarlas.*

La experiencia resultó muy satisfactoria y las cuatro preguntas fundamentales relacionadas con la didáctica (*¿Que me preocupa?; ¿Que quiero enseñar?; ¿Cómo quiero enseñar?; ¿Como evaluó?*) generaron un intercambio de conocimientos y experiencias muy interesante y valioso.

Entre los principios que se aplicaron y que tendré en cuenta para el presente Cima puedo señalar:

- La importancia de *tomar como punto de partida un problema* y definirlo como una situación real.
- La necesidad de *analizar y reflexionar sobre los modelos mentales del alumnado* es imprescindible para poder planificar nuestra docencia.
- El *rol central del alumnado* en el proceso de aprendizaje y la función del profesorado para incentivar la participación y el debate contrastando diferentes informaciones y puntos de vista.
- La *reflexión constante sobre nuestra docencia* y la utilización de una herramienta como el diario de clase para autoevaluarse y poder aportar cambios y mejoras.

Mapa o red de contenidos

Mi segundo Cima se propone ampliar y profundizar la reflexión que empecé en mi anterior propuesta docente y centrarla en un aspecto más específico de la enseñanza de la lengua y literatura italiana: *la presencia de estereotipos de género y contenidos sexistas.*

Apoyándose también en la metodología ECO (Explora, Crea y Ofrece) queremos investigar los textos y materiales didácticos que se suelen utilizar para impartir lengua y literatura italiana. En la primera fase del Cima utilizaremos un cuestionario previo que nos permita reflexionar sobre los modelos mentales del alumnado y de una serie de actividades de contraste. Especialmente se analizarán diferentes manuales de lengua y literatura para observar y destacar eventuales contenidos sexistas y/o basado en estereotipos de género. Una vez detectados los problemas y las necesidades, la segunda fase prevé la propuesta de un reto que podría consistir en el diseño y creación de nuevos materiales didácticos inclusivos. La tercera fase consistirá en presentar y compartir la propuesta diseñada con la clase, y eventualmente con el alumnado de otras asignaturas de la mención de Italiano de la Facultad de Filología. El Cima se concluiría con la evaluación y autoevaluación de las soluciones propuestas.

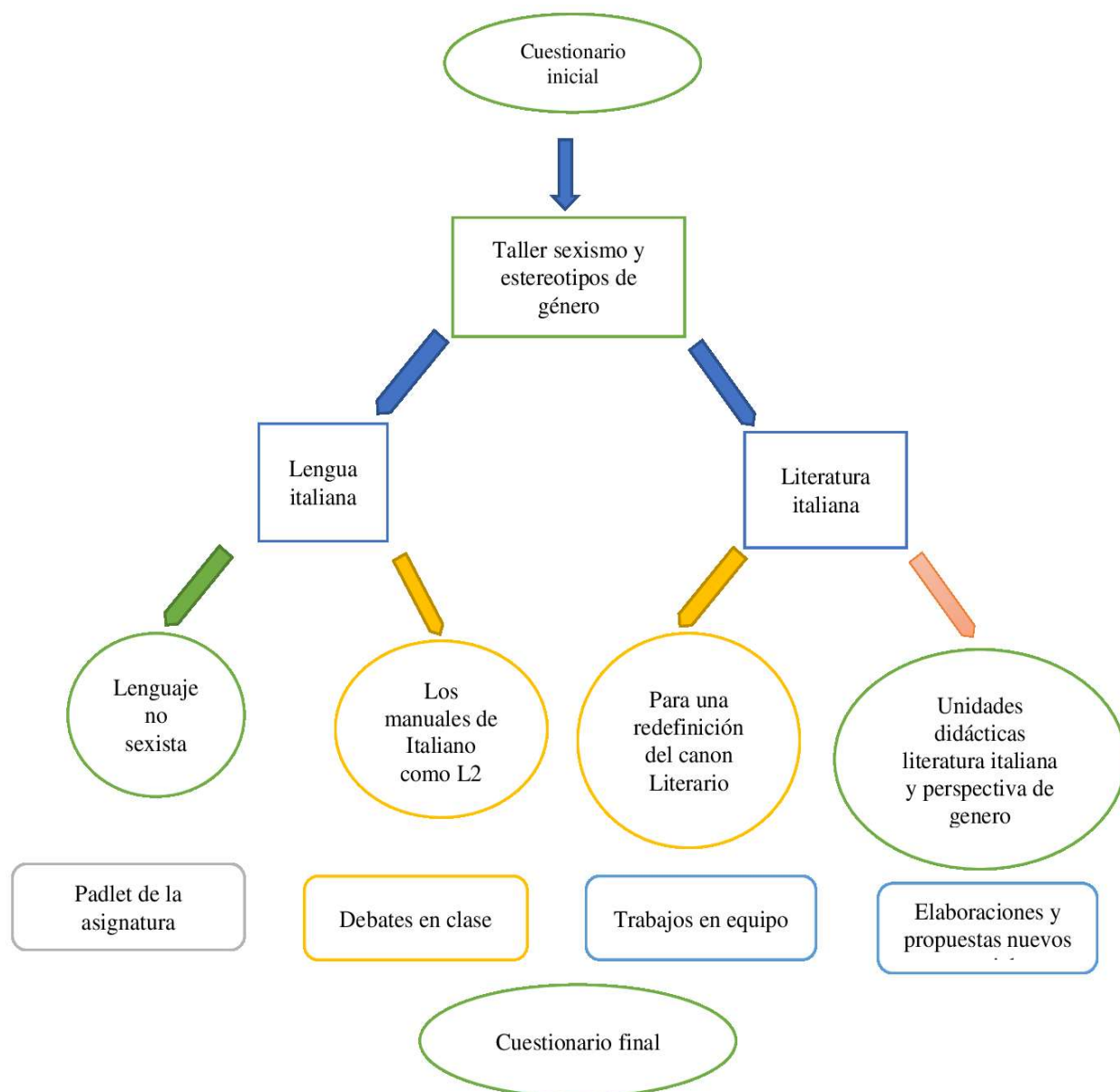


Figura 1. Mapa de contenidos generales

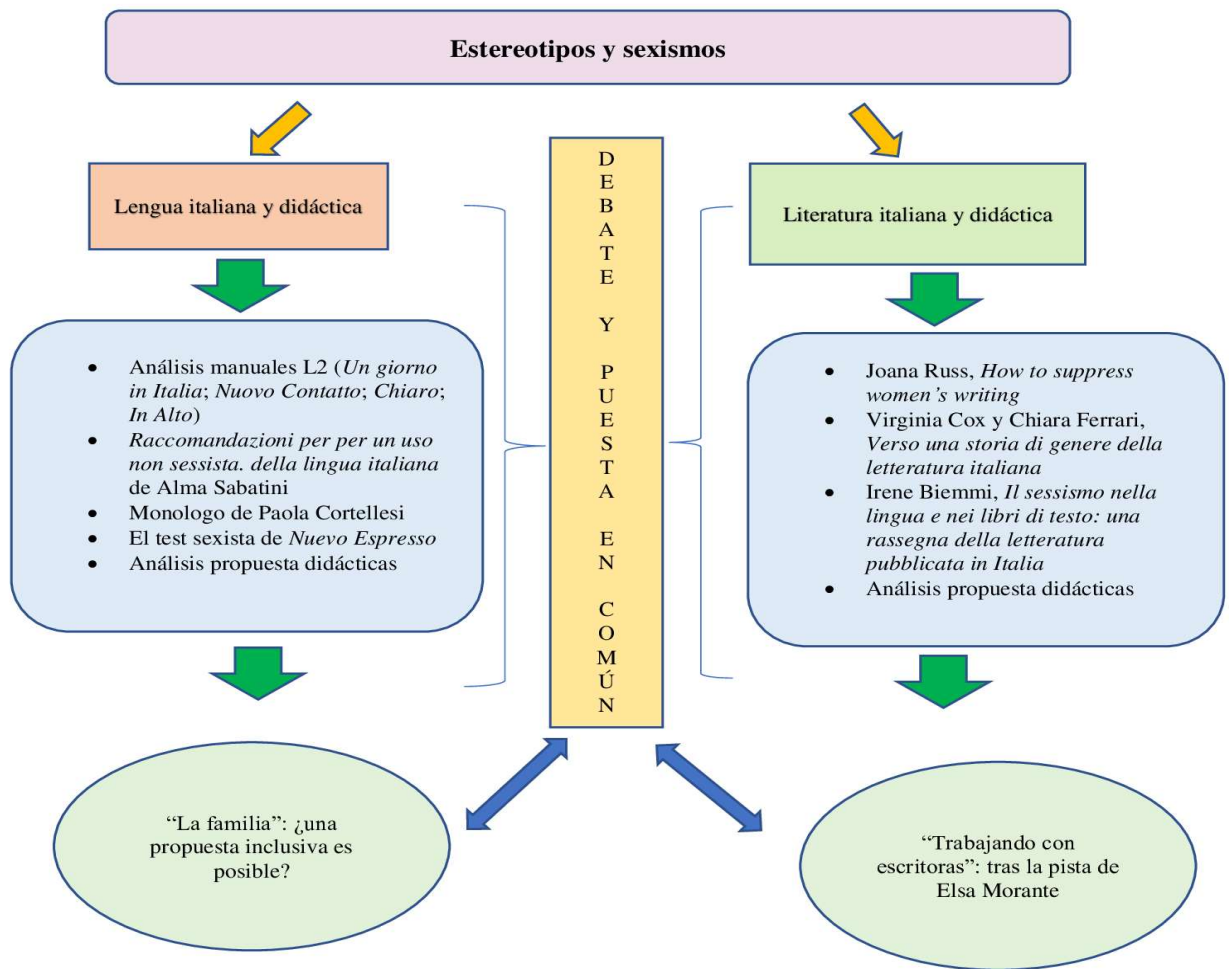


Figura 2. Mapa de contenidos específicos

Modelo metodológico

Mi modelo metodológico se basa en el planteamiento de un problema inicial (Pr) para poder tener conocimiento de las ideas previas del alumnado (Ia) y en la propuesta de varias actividades de contraste (Ac) que puedan permitir llevar a cabo una práctica final (P) que consistirá en una propuesta didáctica. Será fundamental el debate, la puesta en común entre el alumnado, así como se intentará alternar actividades que incluyan una reflexión individual y a través de trabajos de equipo.

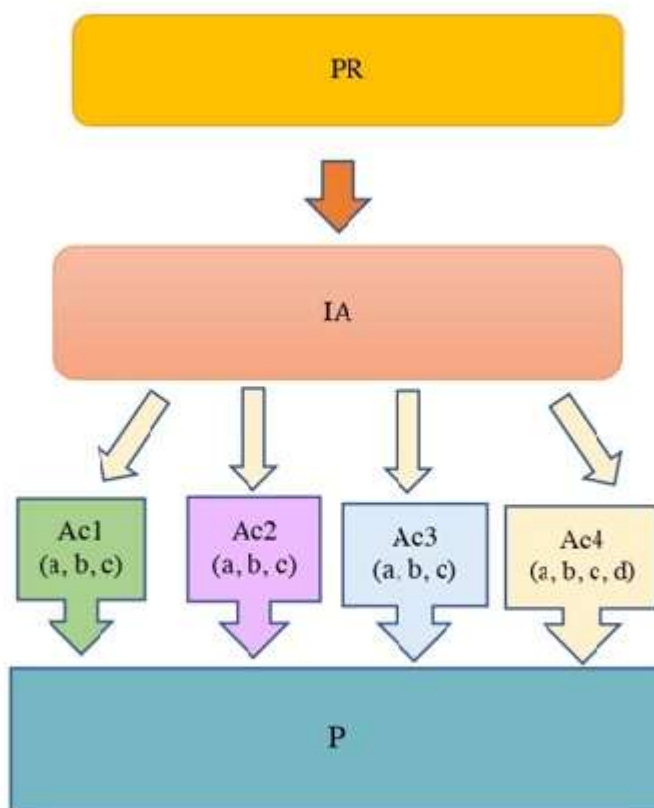


Figura 3. Modelo metodológico aplicado

Secuencia actividades

Tabla 1. Secuencia de actividades previstas

Sección 1. Presentación del problema		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
Presentación	Presentación del Cima	20 minutos
Cuestionario inicial	Cuestionario de ideas previas realizado a través del Padlet	25 minutos
Planteamiento del problema inicial	Reflexión grupal sobre la cuestión propuesta	20 minutos
Síntesis de la sesión	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos
Sesión 2. Estereotipos y sexismo: un primer acercamiento		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos

Taller: sexismo y estereotipos de género: Presentación	Que son los estereotipos, como detectarlos y eliminarlos de nuestra práctica docente	30 minutos
Actividad	Reflexionando sobre los estereotipos	30 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 3. Problema: ¿La lengua italiana es sexista?		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Debate e intercambio de experiencias	Reflexión grupal la cuestión planteada	20 minutos
Actividad	Video de monologo de Paola Cortellesi “Sono solo parole” de Stefano Bartezzaghi	10 minutos
Actividad	Lectura y análisis del texto de Alma Sabatini: “Raccomandazioni per un uso non sessista. della lingua italiana”.	15 minutos
Puesta en común y comentarios	Divididos en grupos o de forma individual a través del padlet se comentan el video y el texto analizado	15 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 4. Manuales de Italiano como L2. Análisis y reflexión (primera parte)		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Actividad	Análisis del caso del test sexista de <i>Nuevo Espresso</i> y debate	20 minutos
Actividad	Androcentris-NO: Análisis de diferentes unidades didácticas de manuales de Italiano L2	40 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 5. Manuales de Italiano como L2. Análisis y reflexión (segunda parte)		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Actividad	Androcentris-NO: Análisis de diferentes unidades didácticas de manuales de Italiano L2	40 minutos
Puesta en común y comentarios	Divididos en grupos o de forma individual a través del padlet se comentan el video y el texto analizado	20 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 6. Enseñanza de la literatura italiana Análisis y reflexión (primera parte)		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos

Actividad	Lectura artículo “Como acabar con la escritura de las mujeres Reflexiones sobre el ensayo de Joana Russ <i>How to Suppress Women’s Writing</i> (1983)	20 minutos
Actividad	Presentación y reflexiones acerca del volumen de Virginia Cox y Chiara Ferrari, <i>Verso una storia di genere della letteratura italiana. Percorsi critici e gender studies</i> .	20 minutos
Puesta en común y comentarios	Divididos en grupos o de forma individual a través del padlet se comentan los dos textos analizados	20 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 7. Enseñanza de la literatura italiana Análisis y reflexión (segunda parte)		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Actividad	Lectura y análisis del artículo “Il sessismo nella lingua e nei libri di testo: una rassegna della letteratura pubblicata in Italia” de Irene Biemmi	30 minutos
Puesta en común	Puesta en común individual o en grupos de las ideas principales del texto y puesta en común	30 minutos
Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 8 “Lavori in corso”. Construyendo unidades didácticas inclusivas		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Actividad	¿Qué quiero enseñar y como lo quiero enseñar? Presentación y reflexión sobre contenidos y objetivos de las propuestas didácticas	30 minutos
Actividad	Taller con actividades y práctica de herramientas útiles para desarrollar las diferentes propuestas didácticas	30 minutos
Síntesis	Dudas y cuestiones	15 minutos

Sesión 9 ¡Manos a la obra!		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Actividad	Un ejemplo práctico de UD en Italiano L2: “La familia”: ¿una propuesta inclusiva es posible?	30 minutos
Actividad	Un ejemplo práctico de UD de Literatura Italiana: “Trabajando con escritoras”: tras la pista de Elsa Morante.	30 minutos

Síntesis	Síntesis, dudas y cuestiones	15 minutos
----------	------------------------------	------------

Sesión 10 Practica y propuestas		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Presentaciones y feedback	Presentaciones de las propuestas del alumnado	75 minutos

Sesión 11 Practica y propuestas		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
¿Donde quedamos?	Resumen sesión anterior	5 minutos
Presentaciones y feedback	Presentaciones de las propuestas del alumnado	75 minutos

Sesión 12 Cuestionario final		
Tipo de actividad	Descripción de la actividad	Tiempo
Cuestionario final	Cuestionario con consideraciones finales a través del Padlet	20 minutos

Cuestionario inicial y final

Los cuestionarios inicial y final tenían como objetivo proporcionar al alumnado una herramienta concreta para reflexionar sobre la presencia de estereotipos de genero y contenidos sexistas en el ámbito de la enseñanza del italiano como L2 y de la literatura italiana. Al mismo tiempo han permitido evaluar si (y como) después de la aplicación del Cima ha habido un eventual cambio en la percepción e implicación del alumnado.

Se han elegido tres preguntas generales y abiertas para poder permitir a cada persona de expresarse libremente.

- *¿Por tu experiencia personal como estudiante consideras que la lengua y la literatura italiana son sexistas?*
Si porque....
No porque...
No sé
- *¿Consideras que en el ámbito de la enseñanza del italiano como L2 y de la literatura italiana pueden aparecer estereotipos de genero y contenidos sexistas?*
Si porque
No porque
No sé
- *¿Consideras que sería necesario modificar la metodología, los contenidos y los materiales de la enseñanza del italiano como L2 y de la literatura italiana?*
Si porque...
No porque...
No sé

Evaluación del aprendizaje del alumnado

Pregunta 1: En el cuestionario inicial las respuestas a la primera pregunta han sido en la mayoría de los casos afirmativas (9 de 13). Cuatro personas han contestado “no sé” y ninguna “no”. Algunas personas (5) han hecho referencia al sexismo en el lenguaje, otras (3) a la poca presencia de escritoras en los libros de literatura. Las respuestas en general han sido muy

sintéticas. Por lo que se refiere al cuestionario final todas las personas han contestado de manera afirmativa y profundizando las respuestas. En general se ha destacado como la lengua y la literatura representan un reflejo de la sociedad y se han añadido ejemplos concretos de experiencias como alumnas/os que durante el cuestionario inicial no se había compartido.

Pregunta 2: Por lo que se refiere a la segunda pregunta, las respuestas afirmativas han sido la mayoría (7 de 13), una persona ha contestado “no” y cuatro “no sé”. En este caso la mayoría de las personas que han contestado “si” (5 de 7) no ha sabido motivar adecuadamente sus respuestas y no ha añadido ejemplos y referencias específicas a posibles cuestiones. Dos personas han hecho referencia a como la didáctica del italiano no presta atención a estos aspectos. Las respuestas al cuestionario final han sido todas afirmativas y han hecho hincapié sobre todo en la importancia del papel docente en la revisión de los materiales propuestos y en la necesidad de introducir en el ámbito de sus asignaturas una perspectiva de género.

Pregunta 3: En el cuestionario inicial a la tercera pregunta la mayoría de las personas (7 de 13) ha contestado que sería necesario modificar la metodología, los materiales y los contenidos de la enseñanza del italiano como L2 y de la literatura italiana. Cinco de siete personas no han especificado que tipo de modificaciones serían necesarias mientras dos han señalado la necesidad de ocuparse mayormente de escritoras en literatura. Cinco personas han contestado “no sé” y una ha indicado que no considera necesario ningún cambio. En las respuestas finales todas las personas han contestado que serían necesarias importantes modificaciones en el ámbito de la enseñanza del Italiano como L2 y también de la literatura italiana. Se ha destacado la importancia de relacionar la enseñanza con los cambios de nuestra sociedad y de reflexionar sobre el canon literario revisando contenidos sexistas y misóginos en la crítica literaria. Todas las personas han hecho referencia a aspectos concretos donde habría que intervenir y trabajar (*lengua inclusiva, canon literario, creación de materiales didácticos no sexista*).

En general las respuestas al cuestionario final demuestran una toma de conciencia por parte del alumnado de las problemáticas de la enseñanza del italiano como L2 y de la literatura italiana. Las actividades realizadas, los debates y la puesta en común han permitido visibilizar y concretar aspectos muy importantes que parte del alumnado conocía, pero no había reflexionado y desarrollado de manera específica y continuada.

Evaluación del ciclo de mejora en el aula

La realización del Cima ha permitido analizar los estereotipos de género y el sexismo desde diferentes perspectivas (sociedad, lengua, literatura). Desde una reflexión más general hemos intentado centrarnos en la didáctica del italiano como L2 y de la literatura italiana. Por lo que se refiere a las cuestiones más específicas han resultado de particular interés los dos casos prácticos aplicado a la lengua y a la literatura italiana: *La familia: ¿una propuesta inclusiva es posible?* y *Trabajando con escritoras: tras la pista de Elsa Morante*.

Todo el alumnado ha encontrado estos argumentos muy estimulantes porque en las anteriores experiencias didácticas como alumnas/os siempre se habían tratado estos temas desde una perspectiva muy tradicional o en el caso de las escritoras no se habían tratado o solo de forma muy superficial. La respuesta por parte del alumnado ha sido positiva y las consideraciones y propuestas presentadas a través del cuestionario final han permitido destacar el proceso de aprendizaje sobre la importancia de los temas y las cuestiones tratadas a lo largo del Cima. Otro aspecto a destacar es que durante este proceso de innovación ha sido fundamental empezar nuestro análisis a través de la observación crítica de manuales de lengua italiana como L2 y de literatura italiana para extranjeros. Nuestro próximo objetivo es seguir profundizando el análisis de los estereotipos de género y de los elementos sexistas en otros aspectos de la enseñanza de la lengua y literatura italiana y, a partir de las propuestas de actividades inclusivas del alumnado, construir nuevas unidades didácticas no androcéntricas.

Referencias bibliográficas

- Angelini, E. y Tarantola, S. (2020). La rappresentazione dell'immagine di genere (maschile e femminile) nei manuali di italiano L2. *Bollettino Itals*, (18), 85, 1-12. Recuperado de https://www.itals.it/sites/default/files/pdf-bollettino/settembre2020/angelini_tarantola.pdf
- Bain, K. (2007). *Lo que hacen los mejores profesores universitarios*. Universitat de València Servei de Publicacions.
- Biemmi, I. (2017). *Educazione sessista: Stereotipi di genere nei libri delle elementari*. Rosenberg y Sellier.
- Cox, V. y Ferrari, C. (2012). *Verso una storia di genere della letteratura italiana. Percorsi critici e gender studies*. Il Mulino.
- Cerrato, D. (2021). "Reflexionando sobre la didáctica: un ciclo de mejora docente en la asignatura *Metodología y enseñanza de la lengua y literatura italiana*" En R. Porlán, E. Navarro y Á. F. Villarejo (Coord.). *Ciclos de mejora en el aula año 2020. Experiencias de Innovación Docente de la Universidad de Sevilla*, (en prensa). Editorial de la Universidad de Sevilla.
- Crespi, I. (2015). *Educazione, differenze di genere e modelli culturali: una ricerca sulle famiglie miste*. Franco Angeli.
- De Alba, N. y Porlán, R. (2017). La metodología de enseñanza. En Rafael Porlán Ariza (coord.) *Enseñanza universitaria. Cómo mejorarla* (pp. 37-54). Morata.
- Delord, G.; Hamed, S.; Porlán, R. y De Alba, N. (2020). Los Ciclos de Mejora en el Aula. En N. De Alba y R. Porlán (Coord.), *Docentes universitarios. Una formación centrada en la práctica* (pp. 128-162). Morata.
- Marzano, M. (2015). *Mamma, papà e gender*. Utet.
- Russ, J. (1983). *How to suppress women's writing*. University of Texas Press.
- Sabatini, A. (1986). *Raccomandazioni per un uso non sessista della lingua italiana*. Presidenza del Consiglio dei ministri.
- Zanardo, L. (2010). *Il corpo delle donne*. Feltrinelli.